

# Dua Abu Hamza Thumali



## **DUA ABU HAMZA THUMALI**

Abu Hamza al-Thumali was a companion of Imam Ali Zaynul Abideen (pbuh). He was also a companion of Imam Muhammad al-Baqir (pbuh) and Imam Ja'far al-Sadiq (pbuh).

Abu Hamza al-Thumali has related that during the month of Ramadhan, Imam Ali Zaynul Abideen (pbuh) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited a dua which he taught to Abu Hamza Thumali which later came to be known as Dua Abu Hamzah Thumali . This dua has been recorded in the book Misbah al-Mutahijjid of Shaykh Tusi.

In the name of Allah,  
the Kind, the Merciful

O Allah! Send blessings  
on Muhammad and  
the family of  
Muhammad.

O Allah, do not  
discipline me by means  
of Your punishment  
and do not subject me  
to Your planned  
strategy.

How can I attain  
welfare, O Lord,  
while it is not found  
elsewhere save with  
You?

How can I find  
redemption  
while it cannot be  
attained save through  
You?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ  
وَأَلِ مُحَمَّدٍ

إِلَهِي لَا تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ

وَلَا تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ

مِنْ أَيْنَ لِي الْخَيْرُ يَا رَبِّ

وَلَا يُوجَدُ إِلَّا مِنْ عِنْدِكَ

وَمِنْ أَيْنَ لِي التَّجَاةُ

وَلَا تُسْتَطَاعُ إِلَّا بِكَ



Neither he who has  
done righteous deeds  
can dispense with Your  
aid and mercy

لَا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَعْنَى  
عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

nor can he who did  
evildoings, dare to  
challenge you,

وَلَا الَّذِي آمَنَاءَ  
وَأَجْتَرَا عَلَيْكَ

and did not arrive at  
Your pleasure find an  
exit out of Your power.

وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ  
قُدْرَتِكَ

My Rabb! (*Say as many  
times as possible in one  
breath*)

يَا رَبِّ ...

Through You I have  
known You  
and You directed me to  
You

بِكَ عَرَفْتُكَ  
وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ

and called me to You

وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ

and without You I  
would not have known  
what You are.

وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ



All Praise is for Allah  
whom I call upon with  
my needs then He  
answers me

even though I was slow  
when He calls upon me

All Praise is for Allah  
whom I supplicate and  
He grants me (what I  
plead for)

even though I was  
stingy when He sought  
a loan from me.

All Praise is for Allah  
whom I call upon with  
my needs whenever I  
wish

and I entrust Him with  
my secrets without an  
intercessor

and He grants me my  
wishes

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ

فَيَجِيبُنِي

وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئًا حِينَ

يَدْعُونِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ

فَيُعْطِينِي

وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلًا حِينَ

يَسْتَقْرِضُنِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أُنَادِيهِ

كَلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي

وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ

لِسِرِّي بغيرِ شفيع

فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي



All Praise is for Allah  
whom I do not plead to  
anyone but Him

for if I pleaded to  
others, they would not  
grant me

All praise is for Allah,  
other than whom I do  
not hope

And even if I hope for  
anyone else, he shall  
certainly disappoint me

All Praise is for Allah  
who dignified me by  
becoming the Disposer  
of my affairs  
instead of making me  
rely on others who  
then would humiliate  
me

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَدْعُو  
غَيْرَهُ

وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ  
يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَرْجُو  
غَيْرَهُ

وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَأَخْلَفَ  
رَجَائِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَّلَنِي  
إِيَّاهُ فَأَكْرَمَنِي

وَلَمْ يَكِلْنِي إِلَى النَّاسِ  
فَيُهِنُونِي



All Praise is for Allah  
who endeared me

even though He is not  
in need of me

All Praise is for Allah  
who treats me with  
clemency

just as if I have no sin

So my Lord is the most  
praised by me of all  
and most worthy of my  
praise

O' Allah! I find the  
roads of wishes to You  
wide open

And the rivers of hope  
to You vast and  
running

And counting on Your  
bountifulness (in times  
of need) for those who  
wished You freely  
accessible

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَحَبَّبَ

إِلَيَّ

وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي

حَتَّى كَأَنِّي لَا ذَنْبَ لِي

فَرَبِّي أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي

وَأَحَقُّ بِحَمْدِي

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ

الْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً

وَمَنَاهِلَ الرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً

وَالِاسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ

أَمَلَكَ مُبَاحَةً



And the gates of prayer  
to those who are  
disparate, wide ajar

And I know that You  
are for those who ask  
You in the position of  
answer

And for those who are  
distressed, You are in a  
posture of rescue

And in disparately  
seeking Your  
generosity  
and being content with  
Your judgment

I find it compensating  
from the rejection of  
the misers

and more satisfying  
than the handouts of  
the selfish

And truly traveling to  
You is short in duration

وَأَبْوَابَ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ  
لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِعِينَ بِمَوْضِعِ  
إِجَابَةٍ

وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ

وَأَنَّ فِي اللَّهِفِ إِلَى جُودِكَ

وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ

عَوْضًا مِنْ مَنْعِ الْبَاخِلِينَ

وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي

الْمُسْتَأْثِرِينَ

وَأَنَّ الرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبٌ

الْمَسَافَةِ





and You do not veil  
Yourself from Your  
creatures

unless their own  
misdeeds would block  
them from You

And I have sought You  
for my wish

and directed my need  
to You

and I depend on You  
for my rescue

and I assign my  
pleading to You by  
praying to You

doing this while  
knowing that I am not  
worthy of Your  
listening to me

nor do I have a right on  
You to pardon me  
but I do so because I  
trust in Your generosity

وَأَنَّكَ لَا تَحْتَجِبُ عَنْ

خَلْقِكَ

إِلَّا أَنْ تَحْجِبَهُمُ الْآعْمَالُ

دُونَكَ

وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي

وَجَعَلْتُ بِكَ أَسْتِغَاثَتِي

وَبَدُعَائِكَ تَوَسَّلِي

مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ

لَا سَمَاعِكَ مِنِّي

وَلَا اسْتِجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي

بَلْ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ



and I submit to Your  
true promise (to  
answer our prayers)

and I take refuge  
through believing in  
Your unity

and through my  
certainty of knowledge  
about You  
that indeed I have no  
other god or lord but  
You

only You;

there is no partner for  
You

O' my Lord! You did say  
and all of what You say  
is true

and what You promise  
is unconditional  
that " O' (believers)  
ask Allah of His bounty

وَسُكُونِي إِلَىٰ صِدْقِ وَعْدِكَ

وَلَجَّائِي إِلَىٰ الْإِيمَانِ  
بِتَوْحِيدِكَ

وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي

أَنَّ لَا رَبَّ لِي غَيْرَكَ

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

وَحَدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلُكَ  
حَقٌّ

وَوَعْدُكَ صِدْقٌ:

”وَأَسْأَلُوكَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ



for Allah is Merciful  
towards you.”

And it is not from Your  
features, O' my Master

to order me to ask and  
prevent the answer

and You are the  
Grantor of all bounties  
on all residents of Your  
kingdom

and the Giver of Your  
consoling tenderness  
O' my Lord! You have  
brought me up in Your  
gifts, and bounties  
since I was youthful  
and elevated my  
designation as I grew  
older

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيماً

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا

سَيِّدِي

أَنْ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ

الْعَطِيَّةَ

وَأَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ

عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

وَالْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحْنٍ رَأْفَتِكَ

إِلَهِي رَبِّيْتِنِي فِي نِعْمِكَ

وَإِحْسَانِكَ صَغِيراً

وَتَوَهَّتَ بِاسْمِي كَبِيراً



So, O' the One who  
brought me up in this  
life with His  
benevolence,  
bountifulness and  
blessings  
and indicated to me  
His forgiveness and  
generosity in the  
hereafter

My knowledge, O' my  
Master, is that which  
guides me to You

and my love is my  
intercessor to You

and I am trusting of my  
evidence with Your  
guidance

and comfortable of my  
intercessor with Your  
intercession

فَيَا مَنْ رَبَّانِي فِي الدُّنْيَا  
بِإِحْسَانِهِ  
وَتَفَضُّلِهِ وَنِعْمِهِ  
وَأَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى  
عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ  
مَعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي  
عَلَيْكَ  
وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ  
وَأَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي  
بِدَلَالَتِكَ  
وَسَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَى  
شَفَاعَتِكَ



I pray to You, O' my  
master, with a tongue  
that has been  
paralyzed by its sin  
O' my Lord, I confide to  
You with a heart that  
has been doomed by  
its mischief

I pray to You, O' my  
Lord, frightened but  
wishful

hopeful but fearful

If I contemplate my  
sins, O' my Lord, I  
become scared

but when I remember  
Your generosity I yearn  
So, if You forgive, You  
are the most merciful  
and if You punish, You  
have not unjustly  
judged

أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ  
قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ

رَبِّ أَنَا حَيْكَ بِقَلْبٍ قَدْ  
أُوبِقَهُ جُرْمُهُ

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِباً رَاغِباً  
رَاجِئاً خَائِفاً

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي  
فَزَعْتُ

وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ  
فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرٌ رَاحِمٍ  
وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ



My excuse, O' Allah in  
my daring to ask You

even though I have  
committed what You  
hate is Your  
benevolence and  
generosity  
and my preparation for  
my adversity given that  
I lack shyness (in  
committing sin), is Your  
forbearance and mercy

And I am wishful that  
my hope will not be  
disappointed

so fulfill my ambition

and accept my prayer

O' The Best who was  
ever prayed to!

O' The Most bountiful  
who was ever wished!

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي  
عَلَى مَسْأَلَتِكَ

مَعَ إِتْيَانِي مَا تَكْرَهُ جُودَكَ  
وَكْرَمَكَ

وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قِلَّةِ  
حَيَاتِي رَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تُخِيبَ  
بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنِيَّتِي

فَحَقِّقْ رَجَائِي

وَأَسْمَعْ دُعَائِي

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ



My hope, my Master is  
ever great but my  
deeds have worsened

so grant me from Your  
pardon by as much as I  
had hoped

and please, do not  
judge me by my worst  
mischief

for Your generosity is  
greater than punishing  
the sinners

and Your forbearance  
and patience is higher  
than recompensing the  
inadequates

I am, my Master,  
seeking refuge through  
Your bountifulness

I am escaping from You  
to You

عُظْمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَسَاءَ  
عَمَلِي

فَاعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ  
أَمَلِي

وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَأِ عَمَلِي

فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ  
الْمُذْنِبِينَ

وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ  
الْمُقْصِرِينَ

وَإِنَّا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ  
بِفَضْلِكَ

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ



while anticipating Your  
promise to forgive  
those who possessed  
good convictions  
toward You

Who am I, my Lord,  
and what is my danger!  
Provide me with Your  
bounties

and grant me charity  
with Your pardon  
O' my Lord, cover me  
with Your protection

and pardon me of my  
punishment by the  
honor of you face

For if any one today  
other than You would  
have known of my sin I  
would not have sinned

And if I feared that You  
may hasten my  
punishment, I would  
have avoided sinning

مُنْتَجِزٌ مَا وَعَدْتَ مِنْ  
الْصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ  
ظَنًّا

وَمَا أَنَا يَا رَبِّ وَمَا خَطْرِي  
هَبْنِي بِفَضْلِكَ

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ  
أَيُّ رَبِّ جَلَلَنِي بِسِتْرِكَ  
وَأَعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ  
وَجْهِكَ

فَلَوْ أَطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَى ذَنْبِي  
غَيْرَكَ مَا فَعَلْتُهُ

وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ  
لَا جُتِبْتُهُ





Not because You are  
not an important  
watcher  
nor an unworthy  
onlooker  
but because You, my  
Lord, are the best  
secret keeper  
and the Wisest of all  
rulers  
and Most generous of  
all generous  
O' Protector of secrets!  
O' Oft-forgiver of sins!  
O' Knower of all that is  
hidden!  
You protect the  
secretive sin with Your  
generosity  
and You delay my  
punishment with Your  
patience

لَا لِأَنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ  
إِلَيَّ  
وَآخَفُ الْمُطَّلِعِينَ عَلَيَّ  
بَلْ لِأَنَّكَ يَا رَبِّ خَيْرُ  
السَّاتِرِينَ  
وَأَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ  
وَأَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ  
سَتَّارُ الْغُيُوبِ  
عَفَّارُ الذُّنُوبِ  
عَلَامُ الْغُيُوبِ  
تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ  
وَتُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِجِلْمِكَ



So to You extends all  
the Praise for having  
known and yet been  
patient  
and for having  
pardoned even though  
You are capable (of  
punishing)  
And what motivates  
and dares me to  
disobey You is Your  
patience with me  
and what invites me to  
the lack of shyness  
(from You) is Your  
protection of my  
(concealed) sins  
And what rushes me  
towards Your  
forbidden actions is my  
awareness of the  
vastness of Your mercy  
and the greatness of  
Your forgiveness  
O' Forbearer! O'  
Generous!

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ حِلْمِكَ  
بَعْدَ عِلْمِكَ

وَعَلَىٰ عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

وَيُحْمِلُنِي وَيُجَرِّئُنِي عَلَىٰ  
مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنِّي

وَيَدْعُونِي إِلَىٰ قِلَّةِ الْحَيَاءِ  
سِتْرُكَ عَلَيَّ

وَيُسْرِعُنِي إِلَىٰ التَّوْتُّبِ عَلَىٰ  
مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي بِسَعَةِ  
رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ



O' One who is living  
and self-subsisting!

O' Forgiver of sin!

O' Acceptor of  
repentance!

O' Greatest giver of all  
good!

O' Ancient in  
bountifulness!

I call upon Your  
beautiful protection of  
secrets

I call upon Your  
abundant pardon

I call upon Your  
neighboring relief

I call upon Your quick  
rescue

I call upon Your vast  
mercy and compassion

I call upon Your  
bountiful gifts

I call upon Your blessed  
awards

I call upon Your  
splendid favors

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

يَا غَافِرَ الذَّنْبِ

يَا قَابِلَ التَّوْبِ

يَا عَظِيْمَ الْمَنِّ

يَا قَدِيْمَ الْاِحْسَانِ

اَيْنَ سِتْرِكَ الْجَمِيْلُ

اَيْنَ عَفْوِكَ الْجَلِيْلُ

اَيْنَ فَرْجِكَ الْقَرِيْبُ

اَيْنَ غِيَاثِكَ السَّرِيْعُ

اَيْنَ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةُ

اَيْنَ عَطَايَاكَ الْفَاضِلَةُ

اَيْنَ مَوَاهِبِكَ الْهَنِيْئَةُ

اَيْنَ صَنَائِعِكَ السَّنِيْئَةُ



I call upon Your  
immense bountifulness

أَيْنَ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ

I call upon Your  
enormous  
endowments

أَيْنَ مَنُّكَ الْجَسِيمِ

I call upon Your ancient  
benefaction

أَيْنَ إِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ

I call upon Your  
benevolence, O' Most  
Generous

أَيْنَ كَرَمِكَ يَا كَرِيمِ

By it (what I mentioned  
of Your features) and in  
the name of

بِهِ وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Muhammad and the  
Household of  
Muhammad, I seek

فَأَسْتَنْقِذُنِي

Your rescue  
and by Your  
compassion, please  
relieve me

وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي

O' Benevolent!

يَا مُحْسِنُ

O' Creator of beauty!

يَا مُجْمِلُ

O' Benefactor! O'  
Bountiful!

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ



I do not depend on our  
(good) deeds to  
achieve salvation from  
Your punishment  
rather I trust it to Your  
bountifulness toward  
us

for You are the Lord of  
righteousness and the  
Lord of forgiveness

You initiate Your giving  
through Your  
graciousness  
and You pardon sin  
with Your generosity  
and we do not know  
what we should praise  
more

is it the beauties that  
You distribute or the  
sins whose  
secretiveness You  
protect  
or the greatness of  
what You have granted  
and fulfilled

لَسْتُ أَتَّكِلُ فِي النِّجَاةِ مِنْ  
عِقَابِكَ عَلَيَّ أَعْمَالِنَا

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ  
الْمَغْفِرَةِ

تُبْدِي بِالْإِحْسَانِ نِعْمًا

وَتَعْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَمًا

فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ

أَجْمِيلَ مَا تَنْشُرُ أَمْ قَبِيحَ مَا  
تَسْتُرُ

أَمْ عَظِيمَ مَا أَبْلَيْتَ وَأَوْلَيْتَ



or the many  
misfortunes You have  
averted and ills You  
have cured  
O' The lover of  
whomever endeared  
You!

O' The delight of the  
eye of who sought You  
for refuge and  
dedicated himself to  
You!

You are the All-  
benevolent and we are  
the malevolent

So pardon, O' my Lord,  
the ugly that we have  
with the beauties that  
You have

And what ignorance, O'  
my Lord, cannot be  
accommodated by  
Your benevolence?

أَمْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ  
وَعَافَيْتَ

يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ

وَيَا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لَأَذَبِكَ  
وَأَنْتَقَطَعَ إِلَيْكَ

أَنْتَ الْمُحْسِنُ وَنَحْنُ  
الْمُسِيئُونَ

فَتَجَاوَزْ يَا رَبِّ عَن قَبِيحِ مَا  
عِنْدَنَا بِجَمِيلِ مَا عِنْدَكَ

وَأَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسَعُهُ  
جُودُكَ



And what era is longer  
than Your patience?

أَوْ أَيِّ زَمَانٍ أَطْوَلُ مِنْ  
أَنَاتِكَ

And what significance  
is our deeds compared  
with Your awards?

وَمَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ  
نِعْمِكَ

And how can we hail  
our good deeds when  
we observe Your  
generosity?

وَكَيْفَ نَسْتَكْتَرُ أَعْمَالًا  
نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ

Yet how can sinners  
despair when they are  
encompassed by Your  
vast mercy?

بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَيَّ  
الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ  
رَحْمَتِكَ

O' Vast Forgiver!

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

O' Extender of both  
hands with mercy!

يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

I swear with Your  
exalted might, O'  
Master

فَوْعَزَّتِكَ يَا سَيِّدِي



that if You rebuked me,  
I would not depart  
from Your door

and I won't cease to  
compliment You  
since I have indeed  
come to grasp the  
knowledge of Your  
generosity and  
benevolence

And You are the doer  
of whatever You desire  
You punish whomever  
You wish, with  
whatever You wish and  
however You wish  
and You bestow Your  
mercy on whomever  
You wish, with  
whatever You wish,  
and however You wish  
You are never  
questioned about Your  
doings

لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ  
بَابِكَ

وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

لِمَا أَنْتَهَى إِلَيَّ مِنَ الْمَعْرِفَةِ  
بُجُودِكَ وَكَرَمِكَ

وَأَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ

تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ  
كَيْفَ تَشَاءُ

وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ  
كَيْفَ تَشَاءُ

لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ





neither is there any  
struggle in Your  
kingdom

nor is there any  
partnership in Your  
command

or conflict in Your  
judgment

and no one can oppose  
You in Your disposition  
of affairs

To You belongs all of  
the creation and  
command

Indeed Allah, the Most  
Glorious, is the  
Cherisher and  
Sustainer of the worlds  
O' my Lord! This is the  
posture of the one who  
sought refuge through  
You

and allied himself with  
Your generosity

وَلَا تُنَازِعُ فِي مُلْكِكَ

وَلَا تُشَارِكُ فِي أَمْرِكَ

وَلَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ

وَلَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي  
تَدْبِيرِكَ

لَكَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ

تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

يَا رَبِّ هَذَا مَقَامٌ مَن لَأَدَّ  
بِكَ

وَأَسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ



and became  
accustomed to Your  
forbearance and favors  
And You are the  
benevolent whose  
forgiveness is never  
strained  
neither are Your  
bounties ever  
decreasing  
nor is Your mercy ever  
lacking

And we have known  
with certainty of Your  
ancient pardon,

great bountifulness  
and vast mercy

Would You, O' Allah,  
ever disappoint our  
thoughts or let down  
our hopes?

وَأَلْفَ إِحْسَانِكَ وَنِعْمَتِكَ

وَأَنْتَ الْجَوَادُ الَّذِي لَا

يَضِيقُ عَفْوُكَ

وَلَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ

وَلَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ

وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ

الْقَدِيمِ

وَالْفَضْلِ الْعَظِيمِ وَالرَّحْمَةِ

الْوَاسِعَةِ

أَفْتَرَاكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا

أَوْ تُخَيِّبُ آمَالَنَا



No never, O' Most  
Generous! for it is not  
what we expect of You

nor is it what we aspire  
for

O' Allah, we have a  
greater and everlasting  
hope in You

We anticipate  
prolonged and  
immense prospect in  
You We anticipate  
great desire in You

And we prayed to You  
and we hope You  
would answer us

We disobeyed You and  
now we wish that You  
protect our secret  
(sins)

So fulfill our aspiration,  
O' our Master

كَلَّا يَا كَرِيمٌ فَلَيْسَ هَذَا  
ظَنُّنَا بِكَ

وَلَا هَذَا فِيكَ طَمَعُنَا

يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا  
طَوِيلًا كَثِيرًا

إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا

عَصَيْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ  
تَسْتُرَ عَلَيْنَا

وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ  
تَسْتَجِيبَ لَنَا

فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلَانَا



for otherwise, we  
 realize (the  
 punishment) we  
 deserve as a result of  
 our bad deeds  
 But Your awareness of  
 our conduct and our  
 knowledge that You  
 indeed won't send us  
 away from You  
 has motivated us to  
 seek You  
 and even though we  
 are not worthy of Your  
 mercy  
 You are worthy of  
 bestowing Your  
 generosity on us and  
 on all the sinners due  
 to Your vast  
 compassion  
 So, award us with what  
 You are worthy of

فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ  
 بِأَعْمَالِنَا

وَلَكِنْ عَلِمُكَ فِيْنَا وَعَلِمْنَا  
 بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ

حَثَّنَا عَلَى الرَّغْبَةِ إِلَيْكَ

وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ  
 لِرَحْمَتِكَ

فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا

وَعَلَى الْمُدْنِيِّينَ بِفَضْلِ

سَعَتِكَ

فَأَمْنُ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ



and grant us for we are  
in need of Your bounty

O' Most Forgiving!  
With Your light we  
were guided  
and with Your bounties  
we became richer  
and with Your favors  
we are encountered  
mornings and evenings

Our sins are before You  
and we ask You, O'  
Master, for forgiveness  
and we hereby repent

You befriend us with  
Your gifts but we  
reward You by sins  
Your bounty to us is  
ever descending  
but our mischief to You  
is (ever) ascending

وَجُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ  
إِلَى نَيْلِكَ

يَا عَفَّارُ بِنُورِكَ أَهْتَدَيْنَا

وَبِفَضْلِكَ أَسْتَعِينُنَا

وَبِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا

ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ

نَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ

إِلَيْكَ

تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِالنِّعَمِ

وَنُعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ

خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ

وَشَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ



And from before and  
until now, Your  
honored angel still  
brings You the news of  
our ugly deeds  
but that does not  
prevent You from  
continuing to surround  
us with Your grace  
and kindly provide us  
with Your holy features

So, I glorify and praise  
You for the extent of  
Your patience

greatness and  
generosity as a  
Beginner (of creation)  
and eventual Claimer  
of this world

Holiest are Your names

And glorified is Your  
praise

And honored are Your  
favors and good deeds

وَلَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ مَلَكٌ  
كَرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلِ قَبِيحٍ

فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ  
تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ

وَتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِالْأَيْكَةِ

فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ

وَأَعْظَمَكَ

وَأَكْرَمَكَ مُبْدِئاً وَمُعِيداً

تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ

وَكَرَّمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالُكَ



You, my Lord, are more  
vast in bounty and  
greater in patience

and clemency than to  
judge me according to  
my wrong doing and  
fault

So I beg You :

Forgiveness,  
forgiveness,  
forgiveness

O' my Master, O' my  
Master, O' my Master  
O' Lord! Occupy our  
time with Your  
remembrance

And guard us from  
Your wrath

And protect us from  
Your punishment

And grant us from Your  
rewards

And award us from  
Your bounties

And provides us the  
means to conduct

أَنْتَ إِلَهِي أَوْسَعُ فَضْلاً  
وَأَعْظَمُ حِلْماً

مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي  
وَخَطِيئَتِي

فَالْعَفْوُ الْعَفْوُ الْعَفْوُ

سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي

اللَّهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ

وَأَعِزَّنَا مِنْ سَخَطِكَ

وَأَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ

وَأَرْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ

وَأَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ

وَأَرْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ



pilgrimage to Your  
house (Ka'ba)  
and to visit the tomb of  
Your Prophet  
may Your peace,  
mercy,  
forgiveness and  
graciousness be  
bestowed upon him  
and his family  
Indeed, You are close  
and forthcoming with  
Your answer (to our  
prayers)  
And assist us in abiding  
by Your obedience  
and claim our souls  
while we are in Your  
(righteous)  
congregation and  
followers of the  
tradition of Your  
Prophet  
may peace of Allah be  
upon him and his  
family

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ  
صَلَوَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ  
وَمَغْفِرَتِكَ وَرِضْوَانِكَ عَلَيْهِ  
وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِهِ

إِنَّكَ قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

وَأَرْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ

وَتَوْفِقْنَا عَلَىٰ مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ  
نَبِيِّكَ

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ





O' Lord! Forgive me  
and my parents  
and grant them mercy  
as they have raised me  
since I was youthful  
reward their good  
deeds with  
bountifulness  
and (pardon) their sins  
with forgiveness

O' Lord! Forgive the  
believers, be they men  
or women

living or dead

and let us follow on  
their path with good  
deeds

O' Lord! Forgive (for)  
the living or deceased  
of us  
(believers) the present  
and the absent  
our male and female

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ

وَأَرْحَمَهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا

إِجْزِهِمَا بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا

وَبِالسَّيِّئَاتِ غُفْرَانًا

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ

وَالْمُؤْمِنَاتِ

الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ

وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا

وَشَاهِدِنَا وَعَائِنَا

ذَكَرْنَا وَأُنْثَانَا



our young and old

صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا

our free and our slaves

حُرِّنَا وَمَمْلُوكِنَا

Indeed the antagonists  
of Allah lied

كَذَبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ

and enormously  
wandered astray

وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

and incurred a major  
loss

وَخَسِرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا

O' Lord! Bestow Your  
peace on Muhammad  
and his family

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ  
مُحَمَّدٍ

and conclude my life in  
virtue

وَآخِثِمِ لِي بِخَيْرٍ

and resolve what  
worries me from the  
affairs of this life and in  
the hereafter

وَكَفِّنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ  
دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

and do not allow  
anyone who won't  
treat me justly to come  
in contact with me

وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا  
يَرْحَمُنِي



and provide me with  
Your everlasting  
protection

and do not deprive me  
of the best of the  
amenities You have  
graced me with  
and confer on me from  
Your bounties, vast  
awards that are lawful  
and good

O' Lord! Guard me with  
Your safeguard  
And protect me with  
Your protection  
And ally me with Your  
alliance

And award me the  
ability to conduct  
pilgrimage to Your  
sacred house (Ka'ba)  
in this year and in  
every year

وَأَجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَاقِيَةً  
بَاقِيَةً

وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا  
أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ  
وَأَرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا  
وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا  
اللَّهُمَّ أَحْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ  
وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ  
وَاطْلَأْنِي بِكَلَاءَتِكَ

وَأَرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ  
فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ



and to visit the tomb of  
Your prophet and the  
Imams, peace be upon  
them

and do not deprive me,  
Oh Lord, from visiting  
these honorable  
sanctuaries

and noble positions

O' Lord! Accept my  
repentance so that I  
may not disobey You

And inspire me with  
righteousness and its  
implementation

And the observance of  
Your presence in the  
night and the day as  
long as You let me live  
O' Allah and Cherisher  
of the worlds

O' Lord! I, whenever I  
thought I was prepared  
and ready

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأَيْمَّةِ  
عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

وَلَا تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ  
الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ  
وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ

اللَّهُمَّ تُبِّ عَلَيَّ حَتَّى لَا  
أَعْصِيكَ

وَالْهَمْنِي الْخَيْرُ وَالْعَمَلُ بِهِ

وَحَشِيَّتِكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مَا  
أَبْقَيْتَنِي

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ إِنِّي كَلَّمَا قُلْتُ قَدْ  
تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّأْتُ



and rose to pray,  
before Your hands, and  
confided to You,

You cast sleep on me  
when I prayed

and You prevented me  
from confiding to You  
when I confided

Why is it that  
whenever I felt content  
about the goodness of  
my core  
and my  
companionships have  
neared that of the  
repenters

a sin would occur and  
cause my feet to  
stumble, and deprive  
me from Your service

وَقُمْتُ لِلصَّلَاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ  
وَنَاجَيْتُكَ

الْقَيْتَ عَلَيَّ نُعَاسًا إِذَا أَنَا  
صَلَّيْتُ

وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاةَكَ إِذَا أَنَا  
نَاجَيْتُ

مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحَتْ  
سَرِيرَتِي

وَقَرَّبَ مِنْ مَجَالِسِ التَّوَّابِينَ  
مَجْلِسِي

عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتْ  
قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَ  
خِدْمَتِكَ



O' my Master, Maybe  
 You have expelled me  
 from Your door  
 and retired me from  
 Your service  
 or maybe You observed  
 my disregard of Your  
 right on me and thus  
 distanced me  
 or maybe You saw me  
 headed away from  
 (Your path) and thus  
 You withdrew me  
 or maybe You found  
 me to be in the  
 position of the liars so  
 You rejected me  
 or maybe You saw that  
 I was not grateful of  
 Your rewards so You  
 deprived me  
 or maybe You observed  
 my absence from the  
 assembly of the  
 scholars and thus put  
 me down

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنْ بَابِكَ  
 طَرَدْتَنِي  
 وَعَنْ خِدْمَتِكَ نُحَيْتَنِي  
 أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخِفًّا  
 بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي  
 أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضًا  
 عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي  
 أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ  
 الْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي  
 أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ  
 لِنِعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي  
 أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ  
 مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي



or maybe You found  
me to be one of the  
unheeding so You  
despaired me from  
Your mercy

or maybe You found  
me to be one of the  
unheeding so You  
despaired me from  
Your mercy

or maybe You did not  
like to listen to my  
prayers so You  
distanced me

or maybe You equated  
me with my crime and  
sin

or maybe You punished  
me for my lack of  
shyness from You

So if You forgive, O'  
Lord, You have forgiven  
the many sinners  
before me

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي الْغَافِلِينَ  
فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي آلِفَ  
مَجَالِسِ الْبَطَّالِينَ فَبَيْنِي  
وَبَيْنَهُمْ خَلَيْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ  
دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ بَجُرْمِي وَجَرِيرَتِي  
كَافَيْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ بِقَلَّةِ حَيَائِي مِنْكَ  
جَازَيْتَنِي

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبِّ فَطَالَ مَا  
عَفَوْتَ عَنِ الْمُذْنِبِينَ قَبْلِي



For Your generosity, O'  
Lord, is higher than  
punishing the  
delinquents  
and I am seeking  
refuge with Your  
bountifulness, and I am  
escaping from You to  
You

and anticipating Your  
promise to pardon  
those who possessed  
good convictions about  
You

O' My Lord! You are  
more vast in  
bountifulness

and greater in patience  
than to judge me  
according to my deed  
or to stumble me with  
my sin

لَإِنَّ كَرَمَكَ أَيُّ رَبِّ يَجِلُّ  
عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ  
وَإِنَّا عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ  
مِنْكَ إِلَيْكَ

مُتَّجِزٌ مَّا وَعَدْتَ مِنْ  
الْصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ  
ظَنًّا

إِلَهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلًا

وَأَعْظَمُ حِلْمًا مِنْ أَنْ

تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي

أَوْ أَنْ تَسْتَرْزِنِي بِخَطِيئَتِي





And who am I, my  
Master, and what is my  
danger?

award me Your  
benevolence, O' my  
Master!

And render me Your  
pardon  
and cover me with the  
protection of my  
secrets

and pardon me from  
Your chastisement with  
Your benevolent face

O' Master! I am the  
young one whom You  
raised

And I am the ignorant  
whom You educated  
And I am the misled  
whom You guided  
And I am the  
humiliated one whom  
You elevated

وَمَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَمَا  
خَطْرِي

هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ

وَأَعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ  
وَجْهِكَ

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي  
رَبَّبْتَهُ

وَأَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ

وَأَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ

وَأَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ



And I am the  
frightened one whom  
You safeguarded  
And the hungry one  
whom You fed  
And the thirsty whose  
thirst You quenched  
And the naked whom  
You dressed  
And the poor whom  
You made wealthy  
And the weak whom  
You strengthened  
And the insignificant  
whom You honored  
And the sick whom You  
cured  
And the beggar whom  
You provided charity to  
And the sinner whose  
secret You have  
protected  
And the wrong doer  
whom You aided  
And I am the little  
(creature) You made  
more significant

وَأَنَا الْخَائِفُ الَّذِي آمَنَتْهُ  
وَالْجَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ  
وَالْعَطْشَانُ الَّذِي أَرَوَيْتَهُ  
وَالْعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ  
وَالْفَقِيرُ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ  
وَالضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ  
وَالذَّلِيلُ الَّذِي أَعَزَّزْتَهُ  
وَالسَّقِيمُ الَّذِي شَفَيْتَهُ  
وَالسَّائِلُ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ  
وَالْمُذْنِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ  
وَالْخَاطِئُ الَّذِي أَقَلْتَهُ  
وَأَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ



And the oppressed  
 whom You made  
 victorious  
 And I am the escapee  
 whom You gave refuge  
 to  
 I am the one, O' Allah,  
 who did not revere You  
 (when I committed  
 sins) in my seclusions  
 nor observed Your  
 (commands) in public  
 I am the committer of  
 the grave  
 transgressions  
 I am the one who  
 challenged his Master  
 I am the one who  
 disobeyed the All-great  
 of the heavens  
 I am the one who  
 awarded the briberies  
 upon the disobeying of  
 the Magnificent (Allah)

وَالْمُسْتَضْعَفُ الَّذِي نَصَرْتَهُ  
 وَأَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي آوَيْتَهُ  
 أَنَا يَا رَبِّ الَّذِي لَمْ  
 أَسْتَحِيكَ فِي الْخَلَاءِ  
 وَلَمْ أَرَأِقْبَكَ فِي الْمَلَأِ  
 أَنَا صَاحِبُ الدَّوَاهِي  
 الْعُظْمَى  
 أَنَا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ أَجْتَرَا  
 أَنَا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ  
 السَّمَاءِ  
 أَنَا الَّذِي أَعْطَيْتُ عَلَى  
 مَعَاصِي الْجَلِيلِ الرَّشَى



I am the one who when  
I was forewarned  
about it (sins), I hastily  
raced to it

I am the one whom  
You awaited (His  
reverence) but I did not  
comprehend

and You veiled my  
secret (sins) but I did  
not become demure

and I committed sins  
until I belligerently  
insisted

and You then  
disregarded me but I  
did not care

but with Your  
benevolence , You  
postponed my  
punishment

and with Your veil, You  
safeguarded my secret  
(sins) as if You had  
overlooked me

أَنَا الَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا

خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَى

أَنَا الَّذِي أَمَهَلْتَنِي فَمَا

أَرَعَوَيْتُ

وَسَتَّرْتَ عَلَيَّ فَمَا

أَسْتَحْيَيْتُ

وَعَمِلْتُ بِالْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ

وَأَسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا

بَالَيْتُ

فَبِحِلْمِكَ أَمَهَلْتَنِي

وَبِسِتْرِكَ سَتَّرْتَنِي حَتَّى كَانَكَ

أَغْفَلْتَنِي



and You shielded me  
from punishment  
called upon me by my  
sins all to the extent  
that it appeared as if  
You shied off from me

O' my Lord! I did not  
disobey You when I did  
because I rejected Your  
divinity

or because I belittled  
Your commands  
or that I was daringly  
challenging Your  
punishment  
or that I did not  
appreciate Your  
forewarning

Yet the mistake has  
occurred, and my self  
mised me  
and my sinful desires  
won over me

وَمِنْ عُقُوبَاتِ الْمَعَاصِي  
جَبَبْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ  
أَسْتَحْيَيْتَنِي

إِلَهِي لَمْ أَعْصِكَ حِينَ  
عَصَيْتُكَ وَأَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ  
جَاحِدٌ

وَلَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ

وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

وَلَا لِيُوعِيدِكَ مُتَهَانٌ

لَكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ

وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

وَعَلْبَنِي هَوَايَ



and my misery helped  
me to it  
and Your protective  
veil over my sins lured  
me

For I have disobeyed  
You and opposed You  
with my own will

Now, who can ever  
save me from Your  
chastisement?

Tomorrow, who can  
save me from the  
hands of my rivals?

Whose rope will I catch  
if You cut off the rope  
between You and me?

Shame on me for my  
evildoings that Your  
Book has recorded

وَأَعَاتَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي  
وَعَزَّنِي سِتْرَكَ الْمُرْحَى عَلَيَّ  
فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ  
بِجُهْدِي  
فَالآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ  
يَسْتَنْقِذُنِي  
وَمِنْ أَيْدِي الْخُصَمَاءِ عَدَا  
مَنْ يُخَلِّصُنِي  
وَبِحَبْلِ مَنْ أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ  
قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي  
فَوَاسْوَاتَا عَلَيَّ مَا أَحْصَى  
كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي



Had it not been for  
Your generosity, the  
breadth of Your mercy  
as well as Your  
ordering me not to lose  
hope (in Your  
salvation), I would have  
despaired whenever I  
remembered it (my sin)  
O' the Best of whom a  
worshiper has ever  
prayed  
and the Foremost of  
whom anyone has  
wished!

O' Lord! In the name of  
the esteemed Islam I  
implore You

I rely upon You in the  
name of the sanctity of  
the Qur'an  
And with my love for  
the unschooled  
Prophet (Muhammad)

الَّذِي لَوْلَا مَا أَرْجُو مِنْ  
كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ  
وَنَهْيِكَ إِيَّايَ عَنِ الَّذِي  
لَقُنُوطٍ لَقَنْطُتُ عِنْدَمَا  
أَتَذَكَّرُهَا

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ  
إِلَيْكَ

وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

وَبِحُبِّي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ



The Quraishian (the  
main tribe in Mecca)  
The Hashimite (The  
family name of Prophet  
Muhammad)

الْقُرَشِيِّ الْهَاشِمِيِّ

The Arabian, The  
Tuhamian (the name of  
the region where  
Quraish is located)

الْعَرَبِيِّ التُّهَامِيِّ

The Meccan, The  
Medinan (tracing  
prophet Muhammad's  
roots to the city of  
Medina where He  
migrated to)

الْمَكِّيِّ الْمَدَنِيِّ

I seek to be closer to  
You (I seek favor to  
You)

أَرْجُو الرُّزْفَةَ لَدَيْكَ

So please do not  
disrupt the serenity of  
my faith

فَلَا تُوحِشِ اسْتِينَاسَ

إِيمَانِي

And please do not  
cause my ultimate  
destiny to be similar to  
that of those who

وَلَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ

عَبَدَ سِوَاكَ





worshipped other than  
You

For, indeed there are  
some who believed  
only to the extent of  
their tongues so that  
they may save their  
lives

and they gathered  
what they wished

But we have believed  
in You with our  
tongues and with our  
hearts so that You may  
pardon us

So grant us what we  
wish for

And anchor our hope in  
You, in our hearts

And do not let our  
hearts go astray after  
You have guided us

And grant us Your  
mercy

Indeed You are the  
Utmost Granter

فَإِنَّ قَوْمًا آمَنُوا بِالْسِيئَةِ  
لِيَحْقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ

فَأَدْرَكُوا مَا آمَلُوا

وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِالْسِيئَةِ  
وَقُلُوبَنَا لَتَغْفُوَ عَنَّا

فَأَدْرَكْنَا مَا آمَلْنَا

وَتَبَّتْ رَجَاءُكَ فِي صُدُورِنَا  
وَلَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ  
هَدَيْتَنَا

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً  
إِنَّكَ أَنْتَ أَلْوَهَّابُ



And I swear with Your  
glory, that even if You  
send me away that I  
would not depart from  
Your door

and I would not cease  
to compliment You  
for my heart has been  
fully inspired with the  
knowledge of Your  
benevolence and  
vastness of compassion

To where would a slave  
go but to his master

To where would a  
creature seek refuge  
but to with Creator

O' my Lord! Even if You  
tied me with the chains  
of hell

And You deprived me  
Your flowing stream (of  
favours) from between

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَنَّهُ رَتَبِي مَا  
بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ

وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

لِمَا أَلْهِمَ قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ  
بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا  
إِلَى مَوْلَاهُ

وَإِلَى مَنْ يَلْتَجِي الْمَخْلُوقُ  
إِلَّا إِلَى خَالِقِهِ

إِلَهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِالْأَصْفَادِ

وَمَنْعْتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ  
الْأَشْهَادِ



the witnesses (of the  
day of Judgment)  
And divulge all my  
scandalous acts before  
the eyes of all Your  
servants  
And You ordered me to  
hell  
And You isolated me  
from the company of  
the faithful  
I would not end my  
hope in You  
and I would not dismiss  
my reassurance of Your  
pardon  
and my love for You  
would not depart from  
my heart  
I do not forget the  
helping hand You  
bestowed upon me  
and Your having  
concealed my defects  
in the worldly abode

وَدَلَّلْتَ عَلَيَّ فَضَائِحِي عُيُونَ  
الْعِبَادِ

وَأَمَرْتَ بِي إِلَى النَّارِ

وَحُلَّتْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَبْرَارِ

مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ

وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِينِي لِلْعَفْوِ

عَنْكَ

وَلَا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي

أَنَا لَا أَنْسِي أَيَْادِيكَ عِنْدِي

وَسِتْرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا



O' my Master! Remove  
the adoration of  
worldliness from my  
heart

And unite me with  
Mustafa (Muhammad:  
the chosen messenger)  
and his family

the dearest of Your  
creatures and the last  
of the prophets,

Muhammad, Peace  
from Allah upon him  
and his family

And move me to the  
rank of repentance  
with You

And help me to cry for  
myself for I have  
wasted my life away  
with procrastination  
and false hopes

سَيِّدِي أَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيَا  
مِنْ قَلْبِي

وَأَجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَى  
وَأَلِهِ

خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ  
النَّبِيِّينَ

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى  
أَلِهِ

وَأَنْقِلْنِي إِلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ  
إِلَيْكَ

وَأَعِثِّي بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي  
فَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي



And now I have come  
to You hopeless of my  
goodness

Who is more worse  
off than me

if now I am passed on  
in my present state

to a grave that I have  
neither paved for my  
long stay

nor furnished with  
righteous deed for my  
extended abode.

And why would I not  
weep

for I have no  
knowledge of my fate

and I observe my self  
deceiving itself  
and my days are fading  
away

وَقَدْ نَزَلْتُ مَنزِلَةَ الْآيِسِينَ

مِنْ خَيْرِي

فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالًا مِنِّي

إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَى مِثْلِ

حَالِي

إِلَى قَبْرِ لَمْ أَمَهِّدُهُ لِرِقْدَتِي

وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ

لِضَجْعَتِي

وَمَا لِي لَا أَبْكِي

وَلَا أَذْرِي إِلَى مَا يَكُونُ

مَصِيرِي

وَأَرَى نَفْسِي تُخَادِعُنِي

وَأَيَّامِي تُخَاتِلُنِي



and the wings of death  
have flapped close by

So why wouldn't I cry!

I weep for my soul's  
departing my body  
I weep for the darkness  
of my grave  
I weep for the  
narrowness of my vault  
I weep for the  
questioning of Munkar  
and Nakeer of me (the  
names of the two  
angels that question  
the dead after being  
laid in the graves)  
I weep for my coming  
out of my grave (on the  
Resurrection  
Day) naked, humiliated  
and carrying my book  
(of deeds) on my back

وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي

أَجْنِحَةُ الْمَوْتِ

فَمَا لِي لَا أَبْكِي

أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي

أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي

أَبْكِي لِضِيقِ لَحْدِي

أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ

إِيَّايَ

أَبْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي

عُرْيَانًا ذَلِيلًا

حَامِلًا ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي



I look to the right once  
and to the left once

Behold! The creatures  
will each be engaged  
with matters other  
than mine

for every person that  
day has a concern of  
his own

Many faces on that day  
shall be bright,  
laughing, joyous.

And many faces on that  
day, on them shall be  
dust. Darkness, and  
humiliation shall cover  
them

O' Master! I settle my  
destination,  
dependence

hope and reliance upon  
You

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي

وَأُخْرَى عَنْ شِمَالِي

إِذِ الْخَلَائِقُ فِي شَأْنٍ غَيْرِ

شَأْنِي

”لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ

شَأْنٌ يُغْنِيهِ“

”وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ

وَوُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ

تُرْهِقُهَا قَتَرٌ“ وَذِلَّةٌ

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوِّلِي

وَمُعْتَمِدِي

وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي



And with Your mercy, I  
cling  
You bestow Your mercy  
on whomever You  
please  
and You guide with  
Your benevolence  
whomever You like  
So praise to You for  
Your purifying my heart  
from taking false  
partners to You

And praise to You for  
releasing my tongue

How can I praise You  
properly while my  
tongue is too short to  
do so?

How can I please You while the extent of  
my efforts is too short to do بما **جُهِدِي فِي عَمَلِي**

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ

وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ مَا نَفَيْتَ

مِنَ الشِّرْكِ قَلْبِي

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ بَسْطِ

لِسَانِي

أَفْبَلِسَانِي هَذَا الْكُلَّ

أَشْكُرُكَ

أَمْ بِغَايَةِ جُهِدِي فِي عَمَلِي

أَرْضِيكَ





What extent can my  
tongue reach if  
compared to the  
limitless extent of  
thanking You?

وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي  
جَنْبِ شُكْرِكَ

What amount can my  
efforts reach if  
compared to the  
limitless amount of  
Your graces and  
favors?

وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ  
نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ

O' my Lord! Indeed  
Your generosity has  
expanded my hope (in  
You)

إِلَهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ  
أَمَلِي

It is my thanks to You  
that have granted  
approval for my deeds

وَشُكْرِكَ قَبْلَ عَمَلِي

O my Master, for You  
do I desire

سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي

You do I fear

وَالْإِيكَ رَهْبَتِي

and to You do I look  
forward

وَالْإِيكَ تَأْمِيلِي



It is my hope that has  
driven me towards You

To You, O my One and  
Only God, do I direct  
my determination

And upon what You  
possess I unfold my  
desire

And my ultimate hope  
and fear rest upon You  
And with You, I  
cheerfully  
contemplated Your  
adoration

And I spread my hands  
wide open to You

And with the rope of  
Your obedience I ease  
my fear

O' my Lord! In Your  
remembrance, my  
heart flourished

وَقَدْ سَاقَنِي إِلَيْكَ أَمَلِي  
وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَّفْتُ  
هَمَّتِي

وَفِيمَا عِنْدَكَ أَنْسَطْتُ  
رَغْبَتِي

وَلَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَخَوْفِي

وَبِكَ أَنْسَتْ مَحَبَّتِي

وَالْيُكَّ أَلْقَيْتُ بِيَدِي

وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ

رَهْبَتِي

يَا مَوْلَايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي



Only through my  
 confidential  
 conversations with You  
 have I cooled the pains  
 of my fear  
 So, O' my Lord! And O'  
 the One whom I hope!  
 And O' the One who is  
 the Ultimate  
 Destination and  
 Grantor of my request!  
 Separate between me  
 and this sin of mine  
 that disables me from  
 abiding by Your  
 obedience  
 For I only ask You due  
 to the ancient and long  
 resting of hope upon  
 You  
 as well as the great  
 coveting of You  
 in what You obliged  
 yourself with from  
 compassion and mercy

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَّدْتُ أَلَمَ  
 الْخَوْفِ عَنِّي

يَا مَوْلَايَ وَيَا مُؤَمِّلِي وَيَا  
 مُتَهَيِّئِي سُوْلِي

فَفَرَّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِي الْمَانِعِ  
 لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ  
 فِيكَ

وَعَظِيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ  
 الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَيَّ نَفْسِكَ  
 مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ



Evidently, the  
 command is yours, for  
 You are the only One  
 without partners  
 and all creatures are in  
 Your maintenance and  
 within Your grip  
 and everything submits  
 to You  
 blessed You are O' Lord  
 and Cherisher of the  
 worlds  
 O' my Lord! Bestow  
 Your mercy upon me  
 when my excuses have  
 failed  
 and when my tongue  
 has ceased to be able  
 to answer to You (on  
 judgment day)  
 and my intellect has  
 subsided upon Your  
 questioning

فَالأَمْرُ لَكَ وَحَدَكَ لَا  
 شَرِيكَ لَكَ  
 وَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي  
 قَبْضَتِكَ  
 وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ  
 تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ  
 إِلَهِي أَرْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ  
 حُجَّتِي  
 وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي  
 وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ  
 لُبِّي



So O' to whom I submit  
 my utmost hope, do  
 not disappoint me  
 when my tragedy has  
 intensified  
 and do not reject me  
 due to my ignorance  
 and conceit  
 and do not deprive me  
 (of Your mercy) due to  
 my lack of patience  
 and provide for me for  
 I am poor  
 and bestow Your mercy  
 upon me for I am weak  
 O' my Master! Upon  
 You I rest my  
 dependence,  
 destination  
 hope and reliance  
 And to Your mercy I  
 cling  
 And on Your grounds, I  
 conclude my journey  
 And to Your generosity  
 I direct my request

فِيَا عَظِيمَ رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي  
إِذَا أَشْتَدَّتْ فَاقَتِي

وَلَا تَرُدَّنِي لِجَهْلِي

وَلَا تَمْنَعْنِي لِقَلَّةِ صَبْرِي

أَعْطِنِي لِفَقْرِي

وَأَرْحَمْنِي لِضَعْفِي

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمِدِي

وَمُعَوَّلِي

وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

وَبِفِنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي

وَبِحُبُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي



And with Your  
generosity, O' Allah, I  
commence my prayer

And with You I seek  
relief from my  
indigence

And with Your wealth I  
mend my poverty  
And under the shadow  
of Your pardon, I stand

And to Your generosity  
and benevolence, I  
raise my eyesight

And to Your favor, I  
prolong my vision  
So, burn me not in the  
hell fire because You  
are where I place my  
hope

And, reside me not in  
the bottomless pit  
(hell) for You are  
indeed the comfort of  
my eye

وَبِكْرَمِكَ أَيُّ رَبِّ اسْتَفْتِيحُ  
دُعَائِي

وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقْتِي

وَبِعِنَاكَ أَجْبُرُ عَيْلَتِي

وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي

وَأِلَى جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ

بَصْرِي

وَأِلَى مَعْرُوفِكَ أُدِيمُ نَظْرِي

فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَأَنْتَ

مَوْضِعُ أَمَلِي

وَلَا تُسْكِنِي الْهَآوِيَةَ فَإِنَّكَ

قُرَّةُ عَيْنِي



O' my Master!  
 Disappoint not my  
 expectation in Your  
 benevolence and  
 known favor  
 because You are my  
 Confidant and Security  
 And do not deprive me  
 of Your reward  
 for You are Aware of  
 my poverty  
 O' my Lord! If the end  
 of my life has neared  
 and my deeds did not  
 bring me near You

then I hereby render  
 my admission of sin  
 as my justification

.. O' my Lord! If You  
 pardon (me), then no  
 one is more worthy of  
 pardoning than You

يَا سَيِّدِي لَا تُكْذِّبْ ظَنِّي  
 بِإِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ

فَإِنَّكَ تَقِي

وَلَا تَحْرِمُنِي ثَوَابَكَ

فَإِنَّكَ أَلْعَارِفُ بِفَقْرِي

إِلَهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا أَجْلِي  
 وَلَمْ يُقَرِّبْنِي مِنْكَ عَمَلِي

فَقَدْ جَعَلْتُ الْإِعْتِرَافَ إِلَيْكَ

بِدُنْيِي وَسَائِلَ عَلَيَّ

إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَى

مِنْكَ بِالْعَفْوِ



And if You punish (me),  
 then no one is more  
 just than You in  
 judgment  
 (O' Lord) have mercy  
 toward my expatriation  
 in this life  
 and my tragedy upon  
 death  
 and my solitude in the  
 grave  
 and my loneliness in  
 the grave  
 and because whenever  
 I am dispatched for  
 judgment before Your  
 hands, my situation is  
 humiliated  
 and forgive what is  
 concealed from the  
 humans of my  
 (secretive bad) deeds  
 and prolong for me  
 what You veiled my  
 (secret sins) with

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ أَعْدَلُ  
 مِنْكَ فِي الْحُكْمِ  
 أَرْحَمَ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا غُرْبَتِي  
 وَعِنْدَ الْمَوْتِ كُرْبَتِي  
 وَفِي الْقَبْرِ وَحْدَتِي  
 وَفِي اللَّحْدِ وَحَشَّتِي  
 وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ  
 يَدَيْكَ ذُلٌّ مَوْقِفِي  
 وَأَغْفِرْ لِي مَا خَفَيْ عَلَى  
 الْآدَمِيِّينَ مِنْ عَمَلِي  
 وَأَدِمْ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي





and confer Your  
benevolence on me  
when I am (laying)  
motionless on the  
(death) bed so that the  
beloved of my relatives  
surround me

وَأَرْحَمَنِي صَرِيحاً عَلَيَّ  
الْفِرَاشِ تُقَلِّبُنِي أَيَدِي أَحِبَّتِي

and grant me Your  
bountifulness when I  
am stretched on the  
funeral bath so that  
the good-deeded of my  
community may wash  
me

وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُوداً عَلَيَّ  
الْمُغْتَسِلِ يُقَلِّبُنِي صَالِحِ  
جِيرَتِي

and bestow Your  
kindred tenderness  
upon me when I am  
carried while my  
relatives hand over the  
extremities of my  
coffin

وَتَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولاً قَدْ  
تَنَاوَلَ الْأَقْرَبَاءُ أَطْرَافَ  
جِنَازَتِي

and award me Your  
generosity when I am  
transported and finally  
delivered and left  
alone in my grave

وَجُدْ عَلَيَّ مَنُفُوعاً قَدْ نَزَلْتُ  
بِكَ وَحِيداً فِي حُفْرَتِي



and have mercy on my  
solitary confinement in  
this new residence so  
that I may not be  
comforted by anyone  
but You

O' my Master! If You  
entrusted me (with my  
affairs), I would perish

My Master then whom  
do I seek rescue with if  
You would not avert  
my stumble

To whom would I seek  
shelter with if I lost  
Your kindred care in  
my dormancy

To whom would I  
resort to if You did not  
relieve my destitution

My Master! Who will  
be on my side  
and who will bestow  
mercy on me if You do  
not?

وَأَرْحَمَ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ  
الْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّى لَا  
أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ

يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَى  
نَفْسِي هَلَكَتُ

سَيِّدِي فَبِمَنْ أَسْتَعِيثُ إِنْ  
لَمْ تُقْلِنِي عَثْرَتِي

فَأِلَى مَنْ أَفْرَعُ إِنْ فَقَدْتُ  
عِنَايَتَكَ فِي صَبْعَتِي

وَأِلَى مَنْ أَلْتَجِي إِنْ لَمْ  
تُنْفِسْ كُرْبَتِي

سَيِّدِي مَنْ لِي

وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي



And whose bounties  
would I anticipate if I  
lacked Your grants on  
the day of my  
destitution (judgment  
day)?

And to where shall I  
run away from my sins  
when my fate is  
concluded?

My Master! Punish me  
not while I am pleading  
to You!

O' my Lord! Fulfill my  
desire

and secure my fright  
because I can not avert  
(the result of) my  
numerous sins except  
with Your pardon

My Master! I am asking  
You for what I do not  
deserve

وَفَضْلَ مَنْ أُوْمِّلُ إِنِّ  
عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي

وَإِلَى مَنْ الْفِرَارُ مِنَ الذُّنُوبِ  
إِذَا أَنْقَضَى أَجَلِي

سَيِّدِي لَا تُعَذِّبْنِي وَأَنَا  
أَرْجُوكَ

إِلَهِي حَقِّقْ رَجَائِي

وَأَمِنْ خَوْفِي  
فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لَا أَرْجُو  
فِيهَا إِلَّا عَفْوَكَ

سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لَا  
أَسْتَحِقُّ



but You are the Lord of  
righteousness and the  
Lord of forgiveness

So, forgive for me and  
veil me from Your sight  
with a cloak that masks  
all my liabilities

thus forgiving me so  
that I may never be  
reclaimed with it  
Indeed, You are the  
possessor of ancient  
favor

great pardon

and generous  
forgiveness

O' my Lord! You are  
the One who overflows  
the streams (of favors)  
on those who do not  
even implore You  
and on those who  
rejected Your divinity

وَأَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ  
الْمَغْفِرَةِ

فَاعْفِرْ لِي وَالْبِسْنِي مِنْ  
نَظْرِكَ ثَوْبًا يُغْطِي عَلَيَّ  
التَّبِعَاتِ

وَتَعْفِرْهَا لِي وَلَا أُطَالِبُ بِهَا

إِنَّكَ ذُو مَنِّ قَدِيمٍ

وَصَفْحٍ عَظِيمٍ

وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ

سَيِّبِكَ عَلَيَّ مَنْ لَا يَسْأَلُكَ

وَعَلَىٰ الْجَاهِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ



So how would You not,  
O' Master, grant the  
same to the one who  
implored You and  
submitted with  
certainty that the  
creation is yours and  
the command is to  
You?

Praised and glorified  
You are, O' Lord and  
Cherisher of the worlds

O' my Master! Your  
slave is at Your  
doorstep. His  
desperate need has  
rooted him before Your  
hands

He knocks on the gate  
of Your generosity with  
his prayer  
and he solicits Your  
gracious consideration  
(in relieving his  
dilemma) through his

فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ  
وَأَيْقَنَ أَنَّ الْخَلْقَ لَكَ وَالْأَمْرَ  
إِلَيْكَ

تَبَارَكَتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ  
الْعَالَمِينَ

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ  
أَقَامْتَهُ الْخَصَاصَةَ بَيْنَ يَدَيْكَ

يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ  
فَلَا تُعْرِضُ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ  
عَنِّي



hearty anticipation (in  
You)

So please do not turn  
Your honorable face  
away from me and  
accept from me what I  
plead for

For I have pleaded with  
this prayer and I am  
hopeful that You would  
not turn me down,  
since I have always  
known of Your  
benevolence and  
mercy

O' my Lord! You are  
the one who is never  
burdened by the pleas  
of the beseecher  
nor are You ever  
encumbered in  
rewarding (Your)  
grantee

Verily, You are how  
You describe Yourself  
and above what we  
describe

وَأَقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ فَقَدْ  
دَعَوْتُ بِهَذَا الدُّعَاءِ

وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تَرُدَّنِي  
مَعْرِفَةً مِنِّي بِرَأْفَتِكَ  
وَرَحْمَتِكَ

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي لَا يُحْفِيكَ  
سَائِلٌ

وَلَا يَنْقُصُكَ نَائِلٌ

أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا  
نَقُولُ



O' my Lord! I ask You  
(to grant me) a  
rewarding patience

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا  
جَمِيلًا

a neighboring relief

وَفَرَجًا قَرِيبًا

a true affirmation

وَقَوْلًا صَادِقًا

and a great reward

وَأَجْرًا عَظِيمًا

I ask You, O' my Lord,  
for all the good  
whether I know of it or  
not

أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ  
مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ

I ask You, O' my Lord,  
for the best of what  
have asked You Your  
righteous believers

أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا  
سَأَلْتُكَ مِنْهُ عِبَادُكَ  
الصَّالِحُونَ

O' the Foremost of  
whom was ever asked!  
and the Most Generous  
that has ever given

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ  
وَأَجْوَدَ مَنْ أَعْطِيَ



Fulfill my quest in  
myself, my family

parents, children

proximate community,  
and my brothers (and  
sisters) in You

And enrich my living  
and ascend my  
bravery  
and improve all of my  
affairs

And cause me to be a  
(person) whom You  
have destined to have  
prolonged his life  
and improved his  
deeds  
and consummated  
Your gifts upon him  
and accepted his  
performance

أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي  
وَأَهْلِي

وَوَالِدِيَّ وَوُلْدِي

وَأَهْلِ حُرَّانِي وَإِخْوَانِي  
فِيكَ

وَأَرْغُدْ عَيْشِي

وَأُظْهِرْ مُرُوتِي

وَأَصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي

وَأَجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمْرُهُ

وَحَسَّنَتْ عَمَلَهُ

وَأَتَمَّمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ

وَرَضِيتَ عَنْهُ





and made live a good  
life in permanent joy

utmost integrity, and  
complete living  
Indeed, You do as You  
please  
and not as others  
please.

O' Lord! Distinguish me  
with Your distinctive  
remembrance

And do not allow any  
of what I seek  
closeness to You with  
(of good deeds)

in the midst of nights  
or the extremes of days

to be an object of  
pretension, seeking of  
reputation  
arrogance, or  
extravagance

وَأَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي

أَدْوَمِ السُّرُورِ

وَأَسْبَغَ الْكِرَامَةَ وَأَتَمَّ الْعَيْشَ

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ

وَلَا يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

اللَّهُمَّ خُصِّني مِنْكَ بِخَاصَّةِ

ذِكْرِكَ

وَلَا تَجْعَلْ شَيْئاً مِمَّا اتَّقَرَّبُ

بِهِ

فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَأَطْرَافِ

النَّهَارِ

رِيَاءً وَلَا سُمْعَةً

وَلَا أَشْرَافاً وَلَا بَطْراً



And cause me to be of  
those who humble  
themselves to You

O' my Lord! Award me  
vastness in sustenance

And security in my  
homeland

And the comfort of the  
eye in family, finances  
and offspring

And the continued  
enjoyment of Your  
bounties

And health

and strength in the  
body

And safeguard in faith

And forever utilize me  
in (establishing) Your  
obedience

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ

اللَّهُمَّ اعْطِنِي السَّعَةَ فِي

الرِّزْقِ

وَالْأَمْنَ فِي الْوَطَنِ

وَقُرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْآهْلِ

وَالْمَالِ وَالْوَالِدِ

وَالْمُقَامِ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي

وَالصِّحَّةِ فِي الْجِسْمِ

وَالْقُوَّةِ فِي الْبَدَنِ

وَالسَّلَامَةِ فِي الدِّينِ

وَأَسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ

وَطَاعَةِ رَسُولِكَ



and that of Prophet  
 Muhammad peace of  
 Allah upon him and his  
 household as everlong  
 as You advance my age  
 And compel me to  
 have the biggest share  
 among Your  
 worshipers  
 in whatever good You  
 ever caused to descend  
 and especially what  
 You award in the  
 month of Ramadan  
 in the Night of the  
 Decree  
 and what You are  
 awarding every year  
 from mercy that You  
 dispense  
 and good health that  
 You harness  
 and crises that You  
 deter  
 and good deeds that  
 You accept and bless

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى  
 آلِهِ أَبَدًا مَا اسْتَعْمَرْتَنِي  
 وَأَجْعَلَنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ  
 عِنْدَكَ نَصِيبًا  
 فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ وَتُنزِلُهُ  
 فِي شَهْرِ رَمَضَانَ  
 فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ  
 وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ  
 مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا  
 وَعَافِيَةٍ تُبْلِسُهَا  
 وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا  
 وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا



and sins that You  
acquit  
And allot me with the  
ability to conduct  
pilgrimage to Your holy  
house in this year and  
every year thereafter

And grant me vast  
sustenance from Your  
vast bounties

And protect me, O' my  
Master, from  
encountering the  
misfortunes (of life)

And fulfill on my behalf  
all my borrowing and  
satisfy any injustice (I  
committed to others)  
so that I may not be  
harmed by any of it

And preoccupy the  
hearing and sight of my  
enemies and the  
jealous and those who  
oppress me

وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا

وَأَرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ  
فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

وَأَرْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ  
فَضْلِكَ الْوَاسِعِ

وَأَصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي  
الْأَسْوَاءَ

وَأَقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ  
وَالظُّلْمَ لَأَمَاتٍ حَتَّى لَا

أَتَأَذَى بِشَيْءٍ مِنْهُ

وَخُذْ عَنِّي بِأَسْمَاعٍ وَأَبْصَارٍ  
أَعْدَائِي وَحُسَّادِي وَالْبَاغِينَ

عَلَيَّ



and award me victory  
over them  
And comfort my eye,  
And delight my heart  
And award me relief  
and resolution in all of  
my misfortunes and  
extremities

And compel any one  
who wishes me harm  
from all Your creatures,  
to be beneath my feet

And guard me from the  
evil of Satan  
and the evil of the  
monarch  
as well as the evil  
brought about by my  
wrong doings

And cleanse me from  
all sins

وَأَنْصُرْنِي عَلَيْهِمْ  
وَأَقْرِّ عَيْنِي وَفَرِّحْ قَلْبِي  
وَأَجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَكَرْبِي  
فَرْجًا وَمَخْرَجًا

وَأَجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ  
مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتِ  
قَدَمِي

وَأَكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ  
وَشَرَّ السُّلْطَانِ  
وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي

وَطَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا



And salvage me from  
the hell fire with Your  
(divine) pardon

And award me  
paradise with Your  
mercy

And marry me to the  
companions with the  
beautiful, big and  
lustrous eyes with Your  
bountifulness

And reunite me with  
Your righteous servants  
Muhammad and his  
household, the  
righteous

the virtuous, the pure  
and the elite

Your peace, mercy and  
blessings be upon  
them, their bodies, and  
their souls

وَأَجِرْنِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ

وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

وَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ  
بِفَضْلِكَ

وَالْحِقْنِي بِأَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ  
مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

الْأَبْرَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ  
الْأَخْيَارِ

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَى  
أَجْسَادِهِمْ وَأَرْوَاحِهِمْ وَرَحْمَتِهِ  
اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ



O' my Lord and my  
Master! I swear with  
Your exalted might and  
majesty

that if You reclaim my  
sins, I will call upon  
Your mercy

and if You reclaim my  
meanness, I will call  
upon Your generosity

and if You forward me  
to the hell fire, I will  
inform its inmates  
about my adoration of  
You

O' my Lord and my  
Master! If You were to  
not forgive but Your  
devotees and constant  
obeyers

then to whom would  
the sinners resort to?

إِلَهِي وَسَيِّدِي وَعِزَّتِكَ  
وَجَلَالِكَ

لَئِنْ طَالَبْتَنِي بِذُنُوبِي  
لَأُطَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

وَلَئِنْ طَالَبْتَنِي بِلُؤْمِي  
لَأُطَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

وَلَئِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لِأَخْبَرَنَّ  
أَهْلَ النَّارِ بِحُبِّي لَكَ

إِلَهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لَا  
تَغْفِرُ إِلَّا لِأَوْلِيَائِكَ وَأَهْلِ  
طَاعَتِكَ

فَأِلَى مَنْ يَفْزَعُ الْمُذْتَبُونَ



And if You were to not honor but the people of loyalty to You

then to whom the offenders would resort to?

O' my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy

But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet

And verily, Oh Allah, I know that the pleasure of Your Prophet is more favorable to You than the pleasure of Your enemy

O' my Lord! I ask You to saturate my heart with Your love

وَإِنْ كُنْتَ لَا تُكْرِمُ إِلَّا أَهْلَ  
الْوَفَاءِ بِكَ

فَبِمَنْ يَسْتَعِيثُ الْمُسِيئُونَ

إِلَهِي إِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ فَفِي  
ذَلِكَ سُرُورٌ عَدُوِّكَ

وَإِنْ أَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَفِي  
ذَلِكَ سُرُورٌ نَبِيِّكَ

وَإِنَّا وَاللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ  
نَبِيِّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ  
سُرُورِ عَدُوِّكَ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ  
تَمْلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ





fearing and observing  
You  
believing in Your (holy)  
book

faith in You

fright from You

and longing for You

O' the one who is full  
of majesty, bounty and  
honor!

Render me loving of  
Your meeting and love  
my meeting

And grant me in  
meeting You comfort,  
happiness and honor

O' my Lord! Unite me  
with the virtuous of  
those who preceded  
me

وَخَشِيَّةً مِنْكَ

وَتَصَدِيقاً بِكِتَابِكَ

وَإِيمَاناً بِكَ

وَفَرَقاً مِنْكَ

وَشَوْقاً إِلَيْكَ

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

حَبَّبَ إِلَيَّ لِقَاءَكَ

وَأَحْبَبَ لِقَائِي

وَأَجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ

وَالْفَرَحَ وَالْكَرَامَةَ

اللَّهُمَّ اجْتَمِعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الصَّالِحِينَ مِنْ

مَضَى



And render me to be  
among the virtuous of  
who remained, And  
lead me to the way of  
the virtuous

وَأَجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ  
بَقِيَ وَخُذْ بِي سَبِيلَ  
الصَّالِحِينَ

And aid me in  
restraining myself  
(from sin) with  
whatever You aid Your  
righteous believers  
with

وَأَعِنِّي عَلَى نَفْسِي بِمَا تُعِينُ  
بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ

And culminate my  
deeds with their best

وَأَخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ

And make my reward  
from it heaven with  
Your mercy

وَأَجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ الْجَنَّةَ  
بِرَحْمَتِكَ

And assist me in  
implementing the  
virtues that You  
granted me

وَأَعِنِّي عَلَى صَالِحِ مَا  
أَعْطَيْتَنِي

And anchor me (on the  
right path) O' Lord!  
And return me not to  
an error You rescued  
me from before

وَتَبَّتْ بِنِي يَا رَبِّ وَلَا تَرُدَّنِي  
فِي سُوءٍ أَسْتَنْقَذْتَنِي مِنْهُ



O' the Lord and  
Cherisher of the  
worlds!

O Allah, I beseech You  
for faith that does not  
stop until I meet You

Prolong my life as long  
as You maintain me on  
it

and claim my soul as  
long as You claim my  
soul while it is on it  
(faith)

and resurrect me as  
long as You resurrect  
me on it

And purify my heart  
from pretension,  
doubt, and seeking  
reputation through  
Your religion

so that all my deeds  
would be solely intended  
for You

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا لَا  
أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ

أَحْيِيَنِي مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَيْهِ

وَتَوَفِّيَنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ

وَأَبْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ

وَأَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ الرِّيَاءِ  
وَالشَّكِّ وَالسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ

حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصًا  
لَكَ



O' my Lord! Award me  
insight in Your religion

And understanding in  
Your judgment  
And awareness in Your  
knowledge  
And surety in Your  
mercy

And piety that impedes  
me from disobeying  
You

And brighten my face  
with Your light  
Make me desire for  
nothing but that which  
You hold

And claim my soul on  
Your path and on the  
religion of Your  
Prophet  
Peace of Allah upon  
him and his household

اللَّهُمَّ اعْطِنِي بَصِيرَةً فِي  
دِينِكَ

وَفَهْمًا فِي حُكْمِكَ  
وَفَهْمًا فِي عِلْمِكَ

وَكَفَالَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ  
وَوَرَعًا يَحْجُزُنِي عَنْ  
مَعَاصِيكَ

وَبَيِّضُ وَجْهِي بِنُورِكَ

وَأَجْعَلْ رَغْبَتِي فِيْمَا عِنْدَكَ

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَى  
مِلَّةِ رَسُولِكَ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ



O' my Lord! I seek  
 refuge with You from  
 laziness, failure  
 misery, cowardliness,  
 stinginess  
 inattentiveness,  
 brutality, poverty  
 neediness, destitution  
 indigence and every  
 calamity; and the  
 exorbitant of sins  
 whether they are  
 apparent or concealed  
 And I seek refuge in  
 You from a self that is  
 never content  
 and a stomach that is  
 never satisfied  
 fearless heart  
 and a prayer that is not  
 accepted  
 And a futile deed

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ  
 الْكَسَلِ وَالْفَسْلِ  
 وَالْهَمِّ وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ  
 وَالْغَفْلَةِ وَالْقَسْوَةِ وَالْمَسْكَنَةِ  
 وَالْفَقْرِ وَالْفَاقَةَ  
 وَكُلِّ بَلِيَّةٍ وَالْفَوَاحِشِ مَا  
 ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ  
 وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ  
 وَبَطْنٍ لَا يَشْبَعُ  
 وَقَلْبٍ لَا يَخْشَعُ  
 وَدُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ  
 وَعَمَلٍ لَا يَنْفَعُ



And I depend upon You  
O' Lord, to safeguard  
my self, my religion,  
my finances

and all of what You  
awarded me, from the  
evil of the cursed Satan

Indeed, You are the  
One who hears and  
knows all things

O' my Lord! Indeed no  
one can shield me from  
Your (punishment)

and I cannot find  
before You any other  
shelter

So leave not in me any  
deed worthy of Your  
punishment

do not let me lead  
myself to perdition  
and do not make me  
deserve the painful  
chastisement

وَأَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَى

نَفْسِي وَدِينِي وَمَالِي

وَعَلَى جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنْ

الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ

أَحَدٌ

وَلَا أَجِدُ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحِذًا

فَلَا تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ

مِنْ عَذَابِكَ

وَلَا تَرُدَّنِي بِهَلَاكَةٍ

وَلَا تَرُدَّنِي بِعَذَابٍ أَلِيمٍ



O Allah, accept from  
me

grant me reputation

elevate my rank

exonerate my offenses

do not refer to me with  
my faults

let the reward of my  
sessions

my utterances

and my prayer be Your  
pleasure and Paradise

And award me, O' Lord,  
all of what I have asked  
from You and increase  
it with Your  
bountifulness

اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

وَأَعْلِ ذِكْرِي

وَأَرْفَعْ دَرَجَتِي

وَحُطِّ وِزْرِي

وَلَا تَذْكُرْنِي بِخَطِيئَتِي

وَأَجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي

وَأَثَابَ مَنْطِقِي

وَأَثَابَ دُعَائِي رِضَاكَ

وَالْجَنَّةِ

وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا

سَأَلْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ

فَضْلِكَ



for I seek none but  
You, O Lord of the  
worlds!

O Allah, You have  
ordered us in Your  
book that we should  
overlook those who  
wrong us  
and we have wronged  
ourselves (by sinning)  
so pardon our conduct,  
for You are more  
worthy of pardoning  
than we are

And You commanded  
us not turn away the  
needy who knock on  
our doors

and I hereby come to  
You needy, so turn me  
not away until You  
fulfill my need

You have ordered us to  
act nicely to those  
under our authorities

إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ  
الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ  
أَنْ نَعْفُو عَمَّنْ ظَلَمْنَا

وَقَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا فَأَعْفُ  
عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ مِنَّا

وَأَمَرْتَنَا أَنْ لَا نَزُدَّ سَائِلًا  
عَنْ أَبْوَابِنَا

وَقَدْ جِئْتُكَ سَائِلًا فَلَا  
تُرَدِّدْنِي إِلَّا بِقَضَاءِ حَاجَتِي

وَأَمَرْتَنَا بِالْإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا  
مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا





and You hold authority  
over us, so liberate our  
necks from the hell fire

O' the Shelter I seek  
whenever I am in  
misfortune!

O my Aid whenever  
hardships hit me!

To You have I resorted

With You have I sought  
refuge and haven

To none save You shall  
I ever resort

From none save You  
shall I ever seek for  
relief

So come to my aid, and  
relieve me

O' One who liberates  
the captives, accepts  
the little (of good  
deeds), and pardons  
the numerous (of sin)

وَمَنْحُنْ أَرْقَاؤُكَ فَاعْتِقْ رِقَابَنَا  
مِنَ النَّارِ

يَا مَفْرَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي

وَيَا عَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي

إِلَيْكَ فَرَعْتُ

وَبِكَ اسْتَعَثْتُ وَلُدْتُ

لَا أَلُوذُ بِسِوَاكَ

وَلَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ

فَاعْثِنِي وَفَرِّجْ عَنِّي

يَا مَنْ يَقْبَلُ الْيَسِيرَ وَيَعْفُو

عَنِ الْكَثِيرِ



accept from me the  
little (good) I have  
done, and forgive for  
me the numerous (sins  
I have committed)

Indeed, You are the  
Most Merciful and Oft-  
forgiving

O Allah, I pray You for  
faith that covers my  
heart

and for honest  
conviction so that I will  
believe that nothing  
will inflict me save that  
about which You have  
already known

Make me be satisfied  
with my livelihood that  
You have decided for  
me

O most Merciful of all  
those who show  
mercy!

أَقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ وَأَعْفُ  
عَنِّي الْكَثِيرَ

إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا  
تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي

وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ  
لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي

وَرَضْنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا  
قَسَمْتَ لِي

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ





